



## Grenzüberschreitende Qualifizierung am Oberrhein – Euregio-Zertifikat für Auszubildende und Ausbilder/innen

DEUTSCH-FRANZÖSISCH-SCHWEIZERISCHE OBERRHEINKONFERENZ  
CONFERENCE FRANCO-GERMANO-SUISSE DU RHIN SUPERIEUR

### Feier zur Überreichung der Euregio-Zertifikate *Cérémonie de remise des certificats Euregio*

23.10.2009, Europa Park Rust,  
**Ballsaal Berlin/Salle de bal "Berlin"**  
Zugang rechts vom Informationsschalter am Haupteingang  
*Accès à droite du guichet d'informations de l'entrée principale*

### Wichtige Hinweise - *Informations*

#### Allgemeines - *Informations générales*

1. Parkmöglichkeiten gibt es in der Nähe des Haupteingangs des Europa Park. Die Gebühren für den Parkplatz betragen 4,00 € und sind selbst zu tragen.  
*Parking à proximité de l'entrée principale du parc. Tarif 4,00 € à votre charge.*
2. Für Ehrengäste wird eine begrenzte Anzahl Parkplätze reserviert.  
*Un nombre limité de parkings est réservé pour des invités d'honneur.*

#### Hinweise für Zertifikats-Empfänger/innen (Jugendliche und Unternehmen)

##### *Informations pour les récipiendaires du certificat (jeunes et entreprises)*

Wir bieten Ihnen die Gelegenheit, den Europa Park **am 23.10.09** nach dem Ende der Verleihfeier **ab ca. 14.00 Uhr** bis zur Schließung des Parks kostenlos zu besuchen. Alles, was Sie dazu tun müssen, ist folgendes:

*Accès gratuit au parc le 23.10.09 après la cérémonie à partir de 14h00 à la fermeture du parc, à condition de respecter certaines règles :*

- **Anmeldung** zur Feier per Anmeldevordruck (bitte **deutlich** in Druckschrift schreiben!) **bis spätestens 09.10.2009**  
*Vous inscrire à la cérémonie de remise des certificats en renvoyant le formulaire d'inscription jusqu'au 09.10.2009 au plus tard. (Ecrire **clairement** en caractères d'imprimerie s'il vous plaît!)*
- **Ankunft bis spätestens 10.30 Uhr** im Ballsaal Berlin zur Teilnahme an der Verleihfeier. Nach Abschluss der Zertifikatsübergabe und dem Gesamt-Gruppenfoto wird jedem Zertifikatsempfänger gegen Vorlage des Gutscheins eine kostenfreie Eintrittskarte ausgehändigt. Der Gutschein wird zusammen mit dem Zertifikat übergeben.  
*Arriver à la Salle de bal "Berlin" à 10h30 au plus tard pour la cérémonie de remise des certificats Euregio. Après la cérémonie et la photo de groupe vous aurez la possibilité d'échanger le bon d'entrée remis avec votre certificat contre un billet d'entrée gratuit.*

**Hinweise für Begleitpersonen der Zertifikats-Empfänger/innen und für Begleitpersonen der Vertreter/innen der Ausbildungs- bzw. Praktikumsbetriebe:**  
**Informations pour parents d'élèves ou d'apprentis etc., enseignants et représentants des établissements scolaires, représentants des entreprises**

Da der Zugang zum Ballsaal Berlin von außerhalb des Europa Parks möglich ist, ist die Teilnahme an der Verleihfeier 2009 ohne Eintrittskarte möglich.

*L'accès à la Salle de bal "Berlin" se trouvant en dehors du parc vous pouvez participer à la cérémonie 2009 sans avoir à acheter de billet.*

Der Europa Park bietet aber Begleitpersonen die Gelegenheit, den Park **am 23.10.09** im Anschluss an die Verleihfeier (**ab ca. 14.00 Uhr**) zum **stark ermäßigten Eintrittspreis von 21,00 €** (Normalpreis Erwachsene: 34,00 €) zu besuchen. Alles, was Sie dazu tun müssen, ist folgendes: *Vous avez l'opportunité de visiter le parc le 23.10.09 après la cérémonie à partir de 14h00 au prix réduit de 21,00 € au lieu de 34,00 € (prix d'entrée adultes) à condition de respecter les règles suivantes :*

- **Anmeldung** zur Feier per Anmeldevordruck (bitte **deutlich** in Druckschrift schreiben!) **bis spätestens 09.10.2009**  
*Vous inscrire à la cérémonie de remise des certificats en renvoyant le formulaire d'inscription jusqu'au 09.10.2009 au plus tard. (Ecrire **clairement** en caractères d'imprimerie s'il vous plaît!)*
- **Ankunft zur Verleihfeier bis spätestens 10.30 Uhr** im Ballsaal Berlin. Die Eintrittskarten werden im Anschluss an die Verleihfeier **von 13:15 bis 14:00 Uhr** an einer besonders gekennzeichneten Sonderkasse verkauft.  
**Arriver au plus tard à 10h30** à la Salle de bal "Berlin". *Les billets d'entrée seront en vente à la caisse « Sonderkasse » ouverte spécialement à l'intention des participants à la manifestation **entre 13h15 et 14h00.***

**Die Sonderkasse wird von 13.15 - 14.00 Uhr geöffnet sein.**  
**La caisse spécial sera ouvert à partir de 13h15 à 14h00.**

**Hinweise für Ehrengäste (gesonderte Einladung)**  
*Informations pour les invités d'honneur*

Unsere Ehrengäste haben ebenfalls die Möglichkeit, den Europa Park **am 23.10.09** nach dem Ende der Verleihfeier **ab ca. 14.00 Uhr** bis zur Schließung des Parks kostenlos zu besuchen. Alles, was Sie dazu tun müssen, ist folgendes:

*Nos invités d'honneur ont également la possibilité de visiter gratuitement le parc le 23.10.09 après la cérémonie à partir de 14h00 jusqu'à la fermeture du parc. Il vous suffit de respecter certaines règles :*

- **Anmeldung** zur Feier per Anmeldevordruck (bitte **deutlich** in Druckschrift schreiben!) **bis spätestens 09.10.2009**  
*Vous inscrire à la cérémonie de remise des certificats en renvoyant le formulaire d'inscription jusqu'au 09.10.2009 au plus tard. (Ecrire **clairement** en caractères d'imprimerie s'il vous plaît!)*
- **Ankunft zur Verleihfeier bis spätestens 10.30 Uhr** im Ballsaal Berlin. Die Eintrittskarten werden im Anschluss an die Verleihfeier **von 13:15 bis 14:00 Uhr** an einer besonders gekennzeichneten Sonderkasse gegen Vorlage des Gutscheins ausgehändigt. Der Gutschein wird Ihnen bei fristgerechter Anmeldung per Post zugesandt.  
**Arriver au plus tard à 10h30** à la Salle de bal "Berlin". *Les billets d'entrée vous seront remis contre le bon d'entrée que vous aurez reçu auparavant à la caisse « Sonderkasse » spécialement ouverte à l'intention des participants à la manifestation **entre 13h15 et 14h00.***